Unfallbericht / constat amiable d'accident automobile

Von beiden Fahrzeuglenkern auszufüllen
à signer obligatoirement par les DEUX conducteurs

Kein Schuldanerkenntnis, sondern eine Wiedergabe des Unfallherganges zur schnelleren Schadensregulierung
Ne constitute pas une reconnaissance de responsabilité, mais un relevé des identités et des faits, servant á l'accélération du règlement.

1. Tag des Unfalles / **date** de l'accident — Uhrzeit / heures

2. Ort (Straße, Haus-Nr. bzw. Kilometerstein) / **lieu** (pays, nº dépt, localité)

3. Verletzte/blessés ? nein/non ☐ ja/oui ☐ [1]

4. Andere Sachschäden/dégâts matériels als an den Fahrzeugen A u. B/autres qu'aux véhicules A et B — nein/non ☐ ja/oui ☐

5. Zeugen (Name, Anschrift, Telefon – ***Insassen unterschreiben***) / **témoins** noms, adresses et têl. (à souligner s'il s'agit d'un passager de A ou B)

Fahrzeug / véhicule A

6. Versicherungsnehmer (Name und Anschrift) / **assuré** souscripteur (voir attest. d'assur)

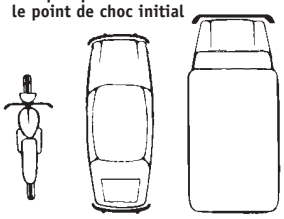
Telefon (von 9–16 Uhr)
Nº tél. (de 9 h. à 16 h.)
Besteht Berechtigung zum Vorsteuerabzug?
L'Assure peut-il récupérer la T. V. A. afférente au véhicule? nein/non ☐ ja/oui ☐

7. Fahrzeug / véhicule
Marke, Typ / Marque, type
Amtl. Kennzeichen
Nº d'immatr. (ou du moteur)

8. Versicherer / sté d'assurance
Vers.-Nr.
Nº de contrat (Agence (ou bureau ou courtier))
Nr. der Grünen Karte
Nº de carte verte (Für Ausländer / Pour les étrangers)
„Attestation" oder Grüne Karte / Attest. ou carte verte — gültig bis / valable jusqu'au
Besteht eine Vollkasko-Versicherung?
Les dégâts matériels du véhicule sont-ils assurés? nein/non ☐ ja/oui ☐

9. Fahrzeuglenker / conducteur
Name / Nom (majusc.)
Vorname / Prénom
Adresse
Führerschein-Nr. / Permis de conduire nº
Klasse / Catégorie (A, B, ...) — ausgestellt durch / Délivré par
gültig ab [2] / permis valable du — bis [2] / au

10. Bezeichnen Sie durch einen Pfeil den Punkt des Zusammenstoßes / Indiquer par une flèche le point de choc initial



11. Sichtbare Schäden / dégâts apparents

14. Bemerkungen / observations

A

12. Bitte Zutreffendes ankreuzen
circonstances
Mettre une croix (x) dans chacune des cases utiles pour préciser le croquis

1	Fahrzeug war abgestellt / en stationnement	1
2	fuhr an / quittait un stationnement	2
3	hielt an / prenait un stationnement	3
4	fuhr aus Grundstück oder Feldweg aus / sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre	4
5	bog in Grundstück oder Feldweg ein / s'engageait dans un parking, un lieu privé, un chemin de terre	5
6	bog in einen Kreisverkehr ein / s'engageait sur une place à sens giratoire	6
7	fuhr im Kreisverkehr / roulait sur une place à sens giratoire	7
8	fuhr auf / heurtait à l'arriere, en roulant dans le même sens et sur une même file	8
9	fuhr in gleicher Richtung, aber in einer anderen Spur / roulait dans le même sens et sur une file différente	9
10	wechselte die Spur / changeait de file	10
11	überholte / doublait	11
12	bog rechts ab / virait à droite	12
13	bog links ab / virait à gauche	13
14	fuhr rückwärts / reculait	14
15	fuhr in die Gegenfahrbahn / empiétait sur la partie de chaussée réservée à la circulation en sens inverse	15
16	kam von rechts / venait de droite (dans un carrefour)	16
17	beachtete Vorfahrtzeichen nicht / n'avait pas observé le signal de priorité	17

Anzahl der angekreuzten Felder indiquer le nombre de cases marquées d'une croix

13. Unfallskizze / croquis de l'accident

Bezeichnen Sie: 1. Straßen – 2. Richtung der Fahrzeuge A und B – 3. Ihre Position im Moment des Zusammenstoßes – 4. Straßenschilder – 5. Straßennamen
Préciser: 1. le tracé des voies – 2. la direction des véhicules A, B – 3. leur position au moment du choc – 4. les signaux routiers – 5. le nom des rues (ou routes)

15. Unterschriften der Fahrzeuglenker
signature des conducteurs
A B

Fahrzeug / véhicule B

6. Versicherungsnehmer (Name und Anschrift) / **assuré** souscripteur (voir attest. d'assur)

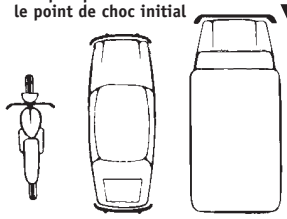
Telefon (von 9–16 Uhr)
Nº tél. (de 9 h. à 16 h.)
Besteht Berechtigung zum Vorsteuerabzug?
L'Assure peut-il récupérer la T. V. A. afférente au véhicule? nein/non ☐ ja/oui ☐

7. Fahrzeug / véhicule
Marke, Typ / Marque, type
Amtl. Kennzeichen
Nº d'immatr. (ou du moteur)

8. Versicherer / sté d'assurance
Vers.-Nr.
Nº de contrat (Agence (ou bureau ou courtier))
Nr. der Grünen Karte
Nº de carte verte (Für Ausländer / Pour les étrangers)
„Attestation" oder Grüne Karte / Attest. ou carte verte — gültig bis / valable jusqu'au
Besteht eine Vollkasko-Versicherung?
Les dégâts matériels du véhicule sont-ils assurés? nein/non ☐ ja/oui ☐

9. Fahrzeuglenker / conducteur
Name / Nom (majusc.)
Vorname / Prénom
Adresse
Führerschein-Nr. / Permis de conduire nº
Klasse / Catégorie (A, B, ...) — ausgestellt durch / Délivré par
gültig ab / permis valable du — bis / au

10. Bezeichnen Sie durch einen Pfeil den Punkt des Zusammenstoßes / Indiquer par une flèche le point de choc initial



11. Sichtbare Schäden / dégâts apparents

14. Bemerkungen / observations

B

1 Name und Anschrift angeben / En cas de blessures ou en cas de dégâts matériels autres qu'aux véhicules A et B, relever les indications d'identité, d'adresse etc,
2 Für Fahrer von Omnibussen, Taxis usw. / Pour les catégories C, D, E et les taxis

Nach Unterschrift und Trennung der Blätter nichts mehr ändern!
Ne rien modifier au constat après les signatures et la séparation des exemplaires des 2 conducteurs.